

Lavado de ropa de invierno	• • • P1
Informacion Formacio Paralos Paseos de Diversion en Primavera	• • • P2,3
¿Qué significa esto?	• • • P3
Noticias de la policia de Himeji	• • • P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji
 URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

Lavado de ropa de invierno

Ya es el tiempo de almacenar la ropa del invierno y sacar la del verano, como ha empezado a ascender la temperatura. Vamos a almacenar la ropa del invierno en el armario después de lavarla apropiadamente para que nos la podamos poner comodamente en el invierno que viene. En esta edición, les ofrecemos información útil sobre el lavado de la ropa de invierno.



Símbolo de que se puede lavar en la lavadora



Símbolo de que se puede lavar a mano

Si la ropa tiene alguno de estos símbolos en la etiqueta, podemos lavarla en casa. Pero la ropa que tiene en la etiqueta el símbolo de que se puede lavar a mano no se debe lavar en la lavadora. (solamente a mano) El significado de los números, 40 o 30 en el símbolo es la recomendación de que lavemos la ropa con la temperatura máxima del agua a 40°C o 30°C. Respecto a la ropa con la representación 『弱』 (débil) en la etiqueta, se recomienda lavarla en lavadora con la menor fuerza o lavarla a mano suavemente. En caso de que haya la representación 『中性』 (neutro) en la etiqueta, tenemos que utilizar detergente neutro.



Símbolo de lavado en seco



Símbolo de no lavable

El símbolo de lavado en seco signica que es posible la limpieza en seco. La ropa con el símbolo de lavado en seco en principio se deben de llevar a la lavadería. Casi toda la ropa fabricada en tejido de punto tiene el símbolo de lavado en seco. Unas de ellas las podemos lavar en casa. En ese caso, se recomienda utilizar el detergente especial que se vende para el lavado en seco. La ropa con el símbolo de no lavable se debe de llevar a la lavadería. Si lavamos la ropa hecha de seda, rayón, cupra, acetato o la ropa que tiene mezclas de dichas telas en casa, hay la posibilidad de que se manchen por el agua. Además es mejor evitar lavar en casa la ropa que puede decolorarse.



Pongamos a secar la ropa en seguida de que se termina el lavado. También necesitamos tener cuidado con los símbolos que indican el modo de exprimir número ① y de como secar número ②. Si usa suavizante en el pceso final del lavado hace la ropa más suave.



No exprimir



Exprimir suavemente



Secar a la sombra horizontalmente

②



Secar colgado a la sombra

* Informacion Formacio Paralos Paseos de Diversion en Primavera *



A partir del 27 de marzo del 2015 se abrirá al público el Torreón del Castillo de Himeji:

TARIFAS DE INGRESO

【Tarifa de Ingreso al Castillo】	Tarifa Individual	Tarifa de Grupo
Adultos (18 años o más)	1,000 Yenes	800 Yenes
Niños (Estudiantes de primaria, Secundaria y bachillerato)	300 Yenes	240 Yenes

※La tarifa de grupo se considera para 30 personas o más.

※Los niños de edad pre-escolar ingresan gratis

TARIFAS ECONOMICAS

Si compra los boletos en la siguiente forma, obtendrá el siguiente descuento:

	【Ingreso al Castillo precio Normal】	+	【Ingreso al Parque Koko Precio Normal】	→	【Precio de Oferta】
Adultos	1,000 Yenes	+	300 Yenes	=	1,300 Yenes → 1,040 Yenes
Niños	300 Yenes	+	150 Yenes	=	450 Yenes → 360 Yenes

ADVERTENCIA: Del 27 de marzo al 10 de mayo del 2015 se espera una gran cantidad de visitantes al Castillo, buscando reducir la aglomeración, se tendrá disponible la cantidad de 15,000 boletos de ingreso al Torreón por día, los cuales pueden adquirirse en el puesto de venta de boletos que se encuentra en la entrada del Castillo. Si no posee este boleto, aunque haya pagado la entrada al Castillo, no podrá ingresar al Torreón del Castillo, por favor tenga en cuenta esta observación.

◆◆◆INFORMACIÓN DE LOS EVENTOS A REALIZARSE EN EL CASTILLO DE HIMEJI, Patrimonio Cultural Mundial◆◆◆

●Fuerzas Aereas Armadas Blue Impulse

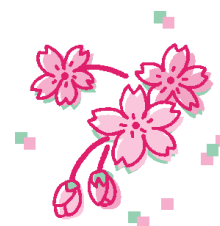
Show de maniobras acrobáticas del equipo de las Fuerzas Aéreas Armadas Blue Impulse, que se llevará a cabo el jueves 26 de marzo, a partir de las 10:00 de la mañana sobre el cielo del área del Castillo (en caso de haber mal tiempo el show será suspendido).

●Fiesta de la Admiración de los Árboles de *Sakura* (*Hanami*) en el Castillo de Himeji

El Castillo de Himeji ha sido seleccionado entre los 100 lugares más famosos de Japón para la contemplación de los árboles de *sakura* (*hanami*); por lo que se ha preparado un escenario donde se llevarán a cabo conciertos de Arpa Japonesa (*koto*) y Tambor Japonés (*wadaiko*). También habrán puestos de venta de licor, variedades de bolas de masa de arroz (*dango*) y cajas de almuerzo (*bento*).

Día y Hora: Sábado 4 de abril de 10:00 a 16:00 horas (en caso de lluvia se pospondrá para el día siguiente 5 de abril a la misma hora).

Lugar: Castillo de Himeji, Plaza Sannomaru



●Fiesta de Admiración Nocturna de los Árboles de *Sakura* (*yozakura*)

Por las noches serán iluminados los árboles de sakura que se encuentran en los jardines del Castillo. Iluminaciones fantásticas que se realizarán 10 noches.

Día y Hora: Del viernes 3 al domingo 12 de abril, de 18:00 a 21:00 horas, el último ingreso se permitirá a las 20:30.

Lugar: Castillo de Himeji jardín de Nishinomaru (al oeste de la puerta de ingreso al Castillo), la entrada es gratuita.

●**La Sexagésima sexta (66) Celebración de la Fiesta del Castillo de Himeji**

Esta fiesta se ha venido celebrando todos los años en el mes de Agosto, pero a partir del presente año 2015, se celebrará en el mes de mayo. Se realizarán diferentes eventos, entre ellos el anuncio de la Reina electa para el año 2015 del Castillo; desfile de los vecinos de la ciudad; música y baile de la población de Banshu y muchos otros eventos además de la presentación de la famosa y tradicional obra de teatro japonesa “*Takigi-noh*”, no se la pierda, la función es gratis.

Fechas: del sábado 2 de mayo al martes 5 de mayo

Lugares: La Avenida Principal (Ootemae Doori), el Parque Principal (Ootemae Koen), La Plaza del Castillo Sannomaru Hiroba, etc.

●**Castillo de Himeji Patrimonio Cultural Mundial × RYNSHU Show de Modas en Cuero Colección de Himeji**

Show de modas en cuero de la industria local de Himeji donde se mostrarán las piezas que fueron exhibidas en el show de modas de París, por el diseñador RYNSHU (Sr. Hashimoto Rynshu) quien produce el show en su totalidad.

Día y Hora: Viernes 15 de mayo de 18:00 a 21:00 horas.

Lugar: Plaza del Castillo Sannomaru Hiroba
Entrada Gratuita



¿QUE SIGNIFICA ESTO?



Durante las conversaciones cotidianas escuchamos una gran variedad de palabras que no entendemos y aunque busquemos su significado en el diccionario no lo encontramos, es por esta razón que en este número hablaremos acerca de ellas.

FILE 1

AKAN =NO, MALO, PROHIBIDO

Esta es una palabra del dialecto de la región de Kansai, que en Inglés significa lo mismo que “No” y dependiendo de la circunstancia cambia de significado. Por ejemplo cuando se quiere hablar en un tono de prohibición, de inconveniencia o cuando se pierde el ánimo de lucha por algún motivo.

- ① Koko ni jaitara **akan!** (Koko ni jaite wa ikemasen.) = Prohibido entrar aquí.
- ② Guai wa doo? **Akan** naa. (Yokunai nee.) = ¿Cómo se siente? No me siento bien.
- ③ Nomini ikajen? (Nomini ikimasen ka?) = ¿Vamos a tomarnos unas copas?
Kyo wa **akan.** (Kyo wa tsugo ga warui.) = Hoy no puedo.
- ④ Moo, **akan.** (Moo damé da.) = No, ya no puedo.



Si tiene alguna palabra que no conoce o no entiende su uso o significado, puede Escribirnos a la dirección que se menciona en la última página de este panfleto.

Noticias de la Policia de Himeji

La jurisdicción de 3 distritos de policia en Himeji cambió a partir del 2 de Marzo.

Trabajamos con ustedes para tener una ciudad segura y tranquila, por eso pedimos su comprensión y cooperación.



Área del cambio : Área de la jurisdicción de Himeji/Shikama/Aboshi

Para el detalle, mire el sitio web de la policia de Hyogo

http://www.police.pref.hyogo.jp/topics/pdf_files/himeji.pdf

Procedimientos varios : Por regla general, la nueva jurisdicción es responsable de los crímenes y accidentes que ocurran después del 2 de marzo.

Sin embargo, los procedimientos de renovación del permiso de conducir se aceptarán en la jurisdicción antigua hasta marzo de 2016. Por favor confírmelo individualmente en la ventanilla de la oficina.

Pero, en caso de un accidente o crimen urgente. Por favor marque **110**.

Cuando pierda o encuentre algo, por favor reportelo en el puesto de policia más cercano.

◆◆◆Nota de la Redacción◆◆◆

El frío se atenúa y sentimos la llegada de la primavera día con día. Creemos que muchas personas comienzan una nueva vida en la primavera, también 「VIVA!ひめじ」 se renovó a partir de este número.

¿Se dieron cuenta de ello? Y a propósito de renovación, el Castillo Himeji termina la gran reparación, y dentro de poco se hará la ceremonia de reapertura. Alrededor de la estación Himeji se hace cada vez más hermoso, y muchos eventos se celebrarán de aquí en adelante. Como es el tiempo cuando los cerezos florecen hermosamente, por favor salga a verlos.

Queremos continuar publicando información que les sea de utilidad.

Los asistentes de traducción y los correctores nativos

Español: Takeshi Sonoda, Coronado Hashizumi Lucrecia, Kenichiro Shimizu

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir.

Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<http://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en junio. ¡Esperelo!. Esperamos sus opiniones y comentarios.

Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la siguiente dirección de contacto.

Himeji Cultural and International Exchange Foundation

Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi, Himeji, 670-0012

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp